

# GUIA BÀSICA DE CONVERSA SANITÀRIA



## AGRAÏM LA COL-LABORACIÓ DE:

Maria de Lluç Bauzá Amengual, *infermera*

Antoni Bernat Escudero, *traumatòleg*

Joan Figuerola Mulet, *pediatre*

Joan Gascó Company, *nefròleg*

Maria Rosa Julià Benique, *immunòloga*

Martí Mascaró Sastre, *ginecòleg*

Apol·lònia M. Monserrat Caravaca, *assessora lingüística*

Jordi Puiguriquer Ferrando, *metge d'urgències*

Rafel Salas Solivellas, *traumatòleg*

Joana M. Sampol Mas, *assessora lingüística*

Bernat Sureda Ramis, *neuròleg*

Pere Vaquer Arnau, *digestòleg*

*Edició: Institut d'Estudis Baleàrics*

*Disseny: Misobrinò*

*Imprès a Impresrapit*

*Dipòsit legal: PM 1178-2017*

## ÍNDEX

<b>CONSTRUCCIONS BÀSIQUES</b>	<b>2</b>
General	2
Dades personals	3
Dades administratives	3
Malaltia actual	4
<i>Ginecologia</i>	5
<i>Pediatria</i>	5
<i>Traumatologia</i>	6
Antecedents familiars i personals	6
Exploració física	7
Exploració neurològica	8
Prescripció	9
<i>Prescripció de medicaments</i>	10
Presentació del cas clínic	10
<b>LÈXIC BÀSIC</b>	<b>11</b>
Equipament i material mèdics	11
Semiologia i processos patològics generals	12
Proves i intervencions als pacients	14
General	15
<b>EL COS</b>	<b>16</b>
Parts del cos	16
Òrgans	18
Esquelet	19
<b>TERMES POPULARS</b>	<b>20</b>

## CONSTRUCCIONS BÀSIQUES / CONSTRUCCIONES BÁSICAS

### GENERAL

Bon dia  
Bon vespre  
Bona nit  
Adeu

Buenos días  
Buenas tardes  
Buenas noches  
Adiós

Som el doctor / la doctora...  
En què us puc ajudar?

Soy el doctor / la doctora...  
¿Qué puedo hacer por usted?

Per favor  
Gràcies  
Moltes gràcies  
De res  
Perdonau

Por favor  
Gracias  
Muchas gracias  
De nada  
Perdone

Com estau?  
Molt bé  
No gaire bé  
Malament

¿Cómo está?  
Muy bien  
No muy bien  
Mal

Anau a la sala d'espera,  
per favor.  
Heu d'esperar una estona.  
Voleu que avisem cap fami-  
liar o amic?

Vaya a la sala de espera,  
por favor.  
Tiene que esperar un rato.  
¿Quiere que avisemos a  
algún familiar o amigo?

El vostre familiar...  
El nostre horari és...  
No us he entès.  
M'enteneu?  
Us avisaran per fer-vos una radiografia | una analítica.

Su familiar...  
Nuestro horario es...  
No le he entendido.  
¿Me comprende?  
Lo/la avisarán para que se haga una radiografía | una analítica.

### DADES PERSONALS DATOS PERSONALES

Què nomeu?  
On vàreu néixer?  
Quants d'anys teniu?  
On viviu?  
Quin és el vostre número de telèfon?  
De què feis feina?  
Quant de temps fa que viviu aquí?

¿Cómo se llama?  
¿Dónde nació?  
¿Cuántos años tiene?  
¿Dónde vive?  
¿Cuál es su número de teléfono?  
¿En qué trabaja?  
¿Cuánto tiempo hace que vive aquí?

### DADES ADMINISTRATIVES DATOS ADMINISTRATIVOS

Les hores de visita són de ... a ...  
Teniu la targeta sanitària?  
Voleu un justificant de visita?

Las horas de visita son de ... a ...  
¿Tiene la tarjeta sanitaria?  
¿Quiere un justificante de visita?

## CONSTRUCCIONS BÀSIQUES / CONSTRUCCIONES BÁSICAS

### MALALTIA ACTUAL ENFERMEDAD ACTUAL

Què us passa?  
On us fa mal?  
Com és el mal: intens, moderat, lleu?  
Des de quan us passa?  
Us havia passat mai?  
Us fa mal el braç | la cama | l'esquena...?  
Teniu mal de cap | de coll | de panxa...?  
Teniu problemes de digestió?  
Quantes menjades feis al dia?  
Us cau bé | malament el menjar?  
Us costa respirar | orinar...?  
Hi veis | sentiu bé?  
Estau cansat/cansada?  
Heu perdut la gana?  
Heu perdut pes?  
Heu d'orinar freqüentment?  
Teniu molèsties quan orinau?  
Com és l'orina?  
Heu tingut febre | moc | vòmits | tos | marejos...?  
Dormiu bé?

¿Qué le pasa?  
¿Dónde le duele?  
¿Cómo es el dolor: intenso, moderado, leve?  
¿Desde cuándo le pasa?  
¿Le había pasado antes?  
¿Le duele el brazo | la pierna | la espalda...?  
¿Tiene dolor de cabeza | de garganta | de barriga...?  
¿Tiene problemas de digestión?  
¿Cuántas comidas hace al día?  
¿Le sienta bien | mal la comida?  
¿Le cuesta respirar | orinar...?  
¿Ve | oye bien?  
¿Está cansado/cansada?  
¿Ha perdido el apetito?  
¿Ha perdido peso?  
¿Tiene que orinar frecuentemente?  
¿Tiene molestias al orinar?  
¿Cómo es la orina?  
¿Ha tenido fiebre | moco | vómitos | tos | mareos...?  
¿Duerme bien?

## GINECOLOGIA

Teniu la menstruació regularment?  
Quan vàreu tenir la darrera menstruació?  
Quants de parts heu tingut?  
Quin tipus de part heu tingut?  
Heu tingut cap avortament?  
Usau cap anticonceptiu?  
Estau embarassada? De quantes setmanes?  
Heu notat cap contracció?  
Heu tingut pèrdues de sang?

## GINECOLOGÍA

¿Tiene la menstruación regularmente?  
¿Cuándo tuvo la última menstruación?  
¿Cuántos partos ha tenido?  
¿Qué tipo de parto ha tenido?  
¿Ha tenido algún aborto?  
¿Usa algún anticonceptivo?  
¿Está embarazada? ¿De cuántas semanas?  
¿Ha notado alguna contracción?  
¿Ha sangrado?

## PEDIATRIA

Quina edat té?  
Quant de temps fa que no es troba bé?  
Creis que hi ha hagut canvis en l'activitat de l'infant?  
Té cap malaltia crònica?  
Li donau el pit?  
Quan va començar a aguantar el cap dret | a caminar | a parlar?  
Agafau l'infant al braç.  
Asseis-vos l'infant damunt.  
Com és la caca: consistència, color?

## PEDIATRÍA

¿Qué edad tiene?  
¿Cuánto tiempo lleva enfermo/ enferma?  
¿Cree que ha habido cambios en la actividad del niño / de la niña?  
¿Tiene alguna enfermedad crónica?  
¿Le da el pecho?  
¿Cuándo empezó a sostener la cabeza | a caminar | a hablar?  
Coja al niño / a la niña en brazos.  
Siéntese al niño / a la niña encima.  
¿Cómo es la caca: consistencia, color?

## CONSTRUCCIONS BÀSIQUES / CONSTRUCCIONES BÁSICAS

### TRAUMATOLOGIA

Com us ho heu fet?  
Quan us ho heu fet?  
Podeu moure el cap | la mà |  
el braç | la cama...?  
Notau el cap | la mà | el braç |  
la cama...?  
Quan toc aquí, us faig mal?  
Heu caigut?  
Heu patit un accident?  
Duis cap pròtesi?

### TRAUMATOLOGÍA

¿Cómo se lo ha hecho?  
¿Cuándo se lo ha hecho?  
¿Puede mover la cabeza | la  
mano | el brazo | la pierna...?  
¿Siente usted la cabeza | la  
mano | el brazo | la pierna...?  
¿Le duele si lo/la toco aquí?  
¿Se ha caído?  
¿Ha tenido un accidente?  
¿Lleva alguna prótesis?

### ANTECEDENTS FAMILIARS I PERSONALS

### ANTECEDENTES FAMILIARES Y PERSONALES

Hi ha cap familiar vostre que  
tengui o hagi tingut càncer |  
la tensió alta | la tensió  
baixa | malalties cardíques |  
malalties hereditàries...?  
Heu patit cap malaltia greu?  
Quina? Quan?  
Us han operat mai?  
De què?  
Fumau? Quants de cigarros  
al dia?  
Beveu alcohol?  
Preneu drogues? Quines?

¿Hay algún familiar suyo que  
tenga o haya tenido cáncer | la  
tensión alta | la tensión baja |  
enfermedades cardíacas |  
enfermedades hereditarias...?  
¿Ha padecido alguna enferme-  
dad grave? ¿Cuál? ¿Cuándo?  
¿Ha sido operado/operada  
alguna vez? ¿De qué?  
¿Fuma? ¿Cuántos cigarrillos  
al día?  
¿Bebe alcohol?  
¿Toma drogas? ¿Cuáles?



Teniu la tensió alta?  
Sou diabètic/diabètica?  
De què estau vacunat/vacunada?  
Preneu cap medicament habitualment?  
Duis audiòfon | lentilles?  
Heu estat ingressat/ingressada recentment?  
Sou al·lèrgic/al·lèrgica? A què?  
Heu tingut cap infecció?  
Heu estat als darrers mesos a cap regió tropical?  
Us han fet mai una transfusió de sang?  
Estau embarassada o creis que hi podríeu estar?

¿Tiene la tensión alta?  
¿Es diabético/diabética?  
¿De qué está vacunado/vacunada?  
¿Toma algún medicamento habitualmente?  
¿Lleva audífono | lentillas?  
¿Ha estado ingresado/ingresada recientemente?  
¿Es alérgico/alérgica? ¿A qué?  
¿Ha tenido alguna infección?  
¿Ha estado en los últimos meses en alguna región tropical?  
¿Le han hecho alguna vez una transfusión de sangre?  
¿Está embarazada o cree que podría estarlo?

## EXPLORACIÓ FÍSICA EXPLORACIÓN FÍSICA

Us faré una exploració.  
Us prendré la tensió | la temperatura | el puls...  
Us auscultaré.  
Asseis-vos aquí, per favor.  
Ajeis-vos.  
Despullau-vos.  
Incorporau-vos.

Voy a examinarlo/examinarla.  
Voy a tomarle la tensión | la temperatura | el pulso...  
Voy a auscultarlo/auscultarla.  
Siéntese aquí, por favor.  
Túmbese.  
Desvístase.  
Incorpórese.

## CONSTRUCCIONS BÀSIQUES / CONSTRUCCIONES BÁSICAS

Ja us podeu vestir.  
No us mogueu.  
Em podeu dir quan us fa mal?  
Obriu la boca.  
Treis la llengua.  
Respirau profundament, per favor.  
Podeu tossir, per favor?  
Ara, aguantau la respiració.  
Això us pot fer una mica de mal.  
Això no fa mal.  
Per favor, moveu el cap | la mà | el braç | la cama...

Ya puede vestirse.  
No se mueva.  
¿Me puede decir cuándo le duele?  
Abra la boca.  
Saque la lengua.  
Respire profundamente, por favor.  
¿Puede toser, por favor?  
Ahora, aguante la respiración.  
Esto le puede doler un poco.  
Esto no duele.  
Por favor, mueva la cabeza | la mano | el brazo | la pierna...

## EXPLORACIÓ NEUROLÒGICA EXPLORACIÓN NEUROLÓGICA

Em podeu dir on sou ara?  
Em podeu dir quin dia és avui?  
Seguiu el dit amb la mirada.  
Hi veis doble?  
Hi sentiu bé?  
Sentiu aquest renou?  
Anau cap a la paret.  
Caminau amb els ulls clucs.  
Teniu mal de cap sovint?  
Us heu acubat?

¿Me puede decir dónde está ahora?  
¿Me puede decir qué día es hoy?  
Siga mi dedo con la vista.  
¿Ve doble?  
¿Oye bien?  
¿Oye este ruido?  
Vaya hacia la pared.  
Camine con los ojos cerrados.  
¿Tiene dolor de cabeza a menudo?  
¿Se ha desmayado?

## PRESCRIPCIÓ

### PRESCRIPCIÓN

Us hem de fer una anàlisi de sang | d'orina...

Us hem de curar la ferida.

Heu de quedar ingressat/ingressada.

Heu de quedar en observació.

Us hauríem de fer una radiografia | una ecografia...

Us hem d'operar.

Us hem de posar punts a la ferida.

Us hem d'enguixar.

Us hem d'embenar.

No teniu res roput.

Teniu una fractura | un esquinç.

Heu de fer repòs.

Heu de tornar dia ...

No podeu menjar res.

Us donarem l'alta.

Hauríeu de fer un control amb el vostre metge.

Hay que hacerle un análisis de sangre | de orina...

Le tenemos que curar la herida.

Tiene que quedar ingresado/ingresada.

Tiene que quedar en observación.

Hay que hacerle una radiografía | una ecografía...

Hay que operarlo/operarla.

Hay que ponerle puntos en la herida.

Hay que ponerle una escayola.

Hay que ponerle un vendaje.

No tiene nada roto.

Tiene una fractura | un esguince.

Tiene que hacer reposo.

Tiene que volver el día ...

No puede comer nada.

Le daremos el alta.

Tendría que hacer un control con su médico.

## CONSTRUCCIONS BÀSIQUES / CONSTRUCCIONES BÁSICAS

### PRESCRIPCIÓ DE MEDICAMENTS

Heu de prendre ... pastilles |  
comprimits cada ... hores.

Durant ... dies

Abans | Durant | Després de  
les menjades

En dejú

Al matí | Al vespre

Abans d'anar a dormir

### PRESCRIPCIÓN DE MEDICAMENTOS

Tiene que tomar ... pastillas |  
comprimidos cada ... horas.

Durante ... días

Antes | durante | después de  
las comidas

En ayunas

Por la mañana | por la noche

Antes de irse a dormir

### PRESENTACIÓ DEL CAS CLÍNIC PRESENTACIÓN DEL CASO CLÍNICO

El/La pacient es troba perfec-  
tament | bé | millor que ahir |  
malament | pitjor que ahir...

El/La pacient té febre | mal...

El/La pacient està conscient |  
inconscient...

El/la paciente está perfec-  
tamente | bien | mejor que  
ayer | mal | peor que ayer...

El/la paciente tiene fiebre | dolor...

El/la paciente está consciente |  
inconsciente...

## LÈXIC BÀSIC / LÉXICO BÁSICO

### EQUIPAMENT I MATERIAL MÈDICS EQUIPAMIENTO Y MATERIAL MÉDICOS



agulla *f*



ambulància *f*



bena *f*



cadira de rodes *f*



catèter *m*



comptagotes *m*



crossa *f*



esparadrap *m*



farmaciola *f*



guant *m*



injecció *f*



iode *m*



llitera *f*



màscara *f*



nebulitzador *m*



orinal pla *m*

## LÈXIC BÀSIC / LÉXICO BÁSICO



pinces *f pl*



raigs x *m pl*



sèrum *m*



termòmetre *m*



tireta *f*



xeringa *f*

## SEMIOLÒGIA I PROCESSOS PATOLÒGICS GENERALS SEMIOLÒGIA Y PROCESOS PATOLÒGICOS GENERALES

acidesa *f* \_\_\_\_\_ acidez *f*  
al·lèrgia *f* \_\_\_\_\_ alergia *f*  
al·lucinació *f* \_\_\_\_\_ alucinación *f*  
anèmia *f* \_\_\_\_\_ anemia *f*  
angines *f pl* \_\_\_\_\_ anginas *f pl*  
angoixa *f* \_\_\_\_\_ angustia *f*  
anorèxia *f* \_\_\_\_\_ anorexia *f*  
artrosi *f* \_\_\_\_\_ artrosis *f*  
ascites *f* \_\_\_\_\_ ascitis *f*

astènia *f* \_\_\_\_\_ astenia *f*  
avortament *m* \_\_\_\_\_ aborto *m*  
buf *m* \_\_\_\_\_ soplo *m*  
bulímia *f* \_\_\_\_\_ bulimia *f*  
càncer *m* \_\_\_\_\_ càncer *m*  
cataracta *f* \_\_\_\_\_ catarata *f*  
còlera *m* \_\_\_\_\_ cólera *m*  
còlic *m* \_\_\_\_\_ cólico *m*  
constipat *m* \_\_\_\_\_ resfriado *m*

contusió *f* \_\_\_\_\_ contusión *f*  
convulsió *f* \_\_\_\_\_ convulsió *f*  
cremada *f* \_\_\_\_\_ quemadura *f*  
depressió *f* \_\_\_\_\_ depressió *f*  
desnutrició *f* \_\_\_\_\_ desnutrició *f*  
diabetis *f* \_\_\_\_\_ diabetes *f*  
disfàgia *f* \_\_\_\_\_ disfàgia *f*  
èczema *m* \_\_\_\_\_ eczema *m*  
embòlia *f* \_\_\_\_\_ embolia *f*  
epilèpsia *f* \_\_\_\_\_ epilepsia *f*  
esquinç *m* \_\_\_\_\_ esguince *m*  
estrès *m* \_\_\_\_\_ estrés *m*  
fimosi *f* \_\_\_\_\_ fimosis *f*  
fong *m* \_\_\_\_\_ hongo *m*  
galteres *f pl* \_\_\_\_\_ paperas *f pl*  
goll *m* \_\_\_\_\_ bocio *m*  
grip *f* \_\_\_\_\_ gripe *f*  
halitosi *f* \_\_\_\_\_ halitosis *f*  
hemorràgia *f* \_\_\_\_\_ hemorragia *f*  
hèrnia *f* \_\_\_\_\_ hernia *f*  
hipertensió *f* \_\_\_\_\_ hipertensió *f*  
hipoglucèmia *f* \_\_\_\_\_ hipoglucèmia *f*  
icterícia *f* \_\_\_\_\_ icterícia *f*  
infart *m* \_\_\_\_\_ infarto *m*  
infecció de... *f* \_\_\_\_\_ infecció de... *f*  
inflamació de... *f* \_\_\_\_\_ inflamació de... *f*

insuficiència cardíaca | insuficiencia cardíaca |  
respiratòria | respiratoria |  
renal *f* \_\_\_\_\_ renal *f*  
intoxicació *f* \_\_\_\_\_ intoxicació *f*  
leucèmia *f* \_\_\_\_\_ leucèmia *f*  
luxació *f* \_\_\_\_\_ luxació *f*  
malària *f* \_\_\_\_\_ malaria *f*  
metàstasi *f* \_\_\_\_\_ metástasis *f*  
meteorisme *m* \_\_\_\_\_ meteorismo *m*  
migranya *f* \_\_\_\_\_ migraña *f*  
mort sobtada *f* \_\_\_\_\_ muerte súbita *f*  
obesitat *f* \_\_\_\_\_ obesidad *f*  
ofec *m* \_\_\_\_\_ ahogo *m*  
osteoporosi *f* \_\_\_\_\_ osteoporosis *f*  
paludisme *m* \_\_\_\_\_ paludismo *m*  
paràlisi *f* \_\_\_\_\_ parálisis *f*  
paraplègia *f* \_\_\_\_\_ paraplegia *f*  
pneumònia *f* \_\_\_\_\_ neumonía *f*  
psoriasi *f* \_\_\_\_\_ psoriasis *f*  
quist *m* \_\_\_\_\_ quiste *m*  
restrenyiment *m* \_\_\_\_\_ estreñimiento *m*  
reumatisme *m* \_\_\_\_\_ reumatismo *m*  
rubèola *f* \_\_\_\_\_ rubeola *f*  
ruptura de \_\_\_\_\_ rotura de  
l·ligaments *f* \_\_\_\_\_ ligamentos *f*  
sida *f* \_\_\_\_\_ sida *m*

## LÈXIC BÀSIC / LÉXICO BÁSICO

sordesa *f* \_\_\_\_\_ sordera *f*  
tètanus *m* \_\_\_\_\_ tétanos *m*  
torçada *f* \_\_\_\_\_ torcedura *f*  
torticoli *f* \_\_\_\_\_ tortícolis *f*  
traumatisme *m* \_\_\_\_\_ traumatismo *m*  
trombosi *f* \_\_\_\_\_ trombosis *f*

tuberculosi *f* \_\_\_\_\_ tuberculosis *f*  
urticària *f* \_\_\_\_\_ urticaria *f*  
varicel·la *f* \_\_\_\_\_ varicela *f*  
vertigen *m* \_\_\_\_\_ vértigo *m*  
vessament *m* \_\_\_\_\_ derrame *m*  
xarampió *m* \_\_\_\_\_ sarampió *m*

## PROVES I INTERVENCIÓNS ALS PACIENTS PRUEBAS E INTERVENCIONES A LOS PACIENTES

anàlisi de sang *f* \_\_\_\_\_ análisis de sangre *f*  
biòpsia *f* \_\_\_\_\_ biopsia *f*  
cesària *f* \_\_\_\_\_ cesàrea *f*  
colonoscòpia *f* \_\_\_\_\_ colonoscopia *f*  
ecografia *f* \_\_\_\_\_ ecografía *f*  
endoscòpia *f* \_\_\_\_\_ endoscopia *f*  
escàner *m* \_\_\_\_\_ escáner *m*  
exploració *f* \_\_\_\_\_ exploración *f*  
gastroscòpia *f* \_\_\_\_\_ gastroscopia *f*  
laparoscòpia *f* \_\_\_\_\_ laparoscopia *f*  
mamografia *f* \_\_\_\_\_ mamografía *f*  
operació *f* \_\_\_\_\_ operación *f*  
prova cutània *f* \_\_\_\_\_ prueba cutánea *f*

prova d'esforç *f* \_\_\_\_\_ prueba de esfuerzo *f*  
punció *f* \_\_\_\_\_ punción *f*  
quimioteràpia *f* \_\_\_\_\_ quimioterapia *f*  
radiografia *f* \_\_\_\_\_ radiografía *f*  
radioteràpia *f* \_\_\_\_\_ radioterapia *f*  
raspament *m* \_\_\_\_\_ raspado *m*  
ressonància magnètica *f* \_\_\_\_\_ resonancia magnética *f*  
sondatge *m* \_\_\_\_\_ sondaje *m*  
tomografia *f* \_\_\_\_\_ tomografía *f*  
transfusió *f* \_\_\_\_\_ transfusión *f*  
trasplantament *m* \_\_\_\_\_ trasplante *m*



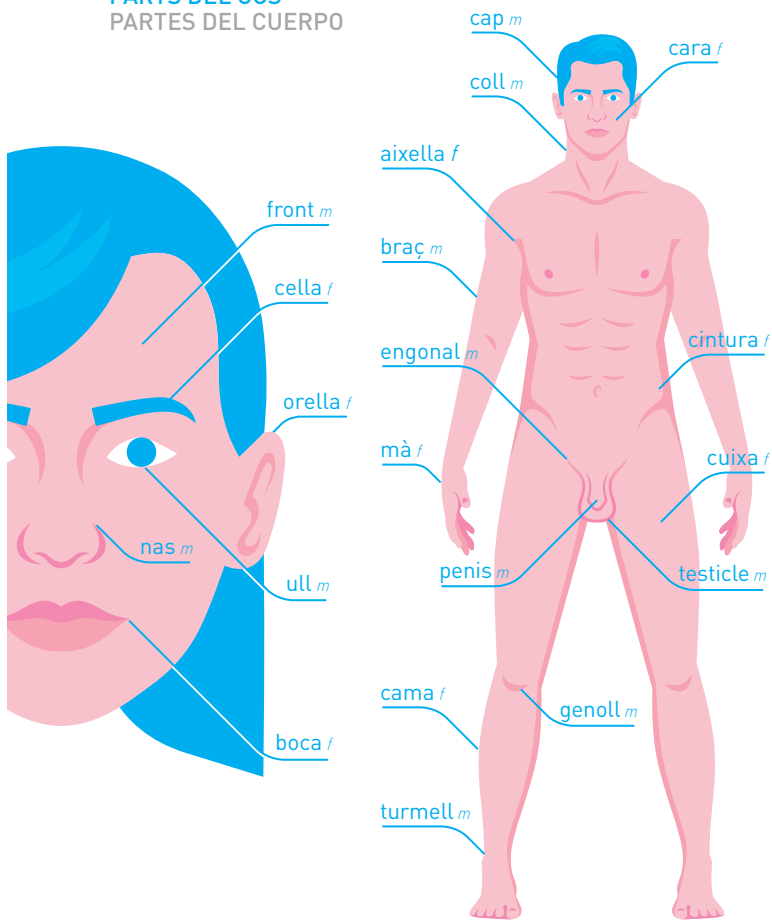
## GENERAL

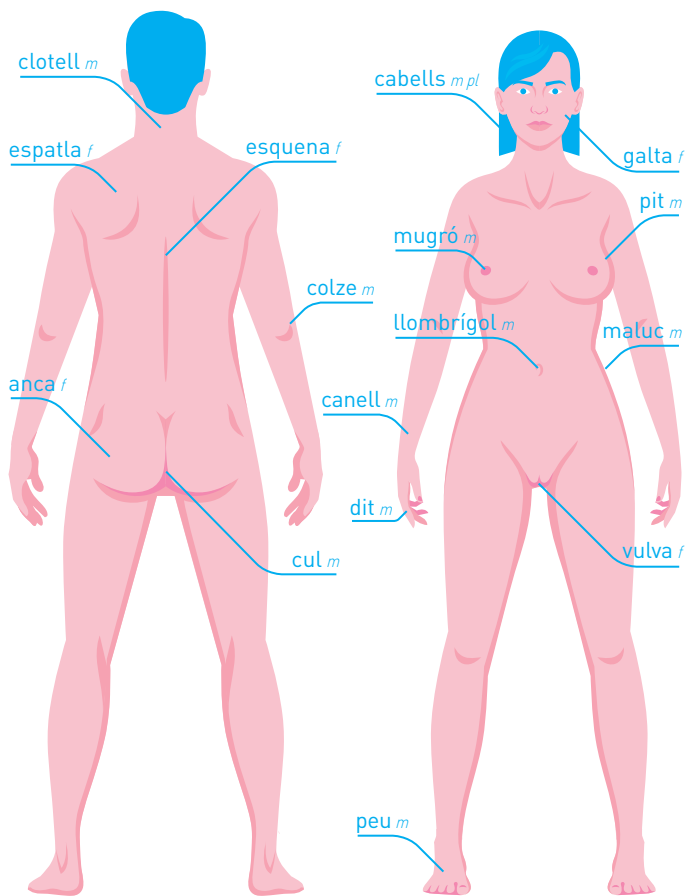
accident *m* \_\_\_\_\_ accidente *m*  
addició *f* \_\_\_\_\_ adicció *f*  
ajuda *f* \_\_\_\_\_ ayuda *f*  
anestèsia *f* \_\_\_\_\_ anestèsia *f*  
bòfega *f* \_\_\_\_\_ ampolla *f*  
bony *m* \_\_\_\_\_ bulto *m*  
calfred *m* \_\_\_\_\_ escalofrió *m*  
calrada *f* \_\_\_\_\_ sofoc *m*  
cicatriu *f* \_\_\_\_\_ cicatriz *f*  
circulació *f* \_\_\_\_\_ circulació *f*  
congestió *f* \_\_\_\_\_ congestió *f*  
desmai *m* \_\_\_\_\_ desmayo *m*  
diagnòstic *m* \_\_\_\_\_ diagnòstic *m*  
diòptria *f* \_\_\_\_\_ dioptría *f*  
embaràs *m* \_\_\_\_\_ embarazo *m*  
emergència *f* \_\_\_\_\_ emergencia *f*  
espasme *m* \_\_\_\_\_ espasmo *m*  
esternut *m* \_\_\_\_\_ estornudo *m*  
febre *f* \_\_\_\_\_ fiebre *f*  
femta *f* \_\_\_\_\_ heces *f pl*  
ferida *f* \_\_\_\_\_ herida *f*  
fiblada *f* \_\_\_\_\_ punzada *f*  
guix *m* \_\_\_\_\_ yeso *m*  
infermer *m / f* \_\_\_\_\_ enfermero *m / f*  
infermera *f* \_\_\_\_\_ enfermera *f*  
insomni *m* \_\_\_\_\_ insomnio *m*  
malalt *m / f* \_\_\_\_\_ enfermo *m / f*  
malalta *f* \_\_\_\_\_ enferma *f*

malaltia *f* \_\_\_\_\_ enfermedad *f*  
maluc *m* \_\_\_\_\_ cadera *f*  
marcapassos *m* \_\_\_\_\_ marcapasos *m*  
mareig *m* \_\_\_\_\_ mareo *m*  
medul·la *f* \_\_\_\_\_ médula *f*  
melsa *f* \_\_\_\_\_ bazo *m*  
menopausa *f* \_\_\_\_\_ menopausia *f*  
metge *m / f* \_\_\_\_\_ médico *m / f*  
metgessa *f* \_\_\_\_\_ médica *f*  
naixement *m* \_\_\_\_\_ nacimiento *m*  
nàusees *f pl* \_\_\_\_\_ náuseas *f pl*  
nounat *m / f* \_\_\_\_\_ neonato *m / f*  
nounada *f* \_\_\_\_\_ neonata *f*  
pacient *m / f* \_\_\_\_\_ paciente *m / f*  
pal·lidesa *f* \_\_\_\_\_ palidez *f*  
píndola *f* \_\_\_\_\_ píldora *f*  
recepta *f* \_\_\_\_\_ receta *f*  
sala d'operacions *f* \_\_\_\_\_ quirófano *m*  
sang *f* \_\_\_\_\_ sangre *f*  
sedant *m* \_\_\_\_\_ sedante *m*  
singlot *m* \_\_\_\_\_ hipo *m*  
sobreesforç *m* \_\_\_\_\_ sobreesfuerzo *m*  
sòl pelvià *m* \_\_\_\_\_ suelo pèlvic *m*  
tractament *m* \_\_\_\_\_ tratamiento *m*  
tremolor *m o f* \_\_\_\_\_ temblor *m*  
vòmit *m* \_\_\_\_\_ vómito *m*  
xarop *m* \_\_\_\_\_ jarabe *m*  
zelador *m / f* \_\_\_\_\_ celador *m / f*  
zeladora *f* \_\_\_\_\_ celadora *f*

## EL COS / EL CUERPO

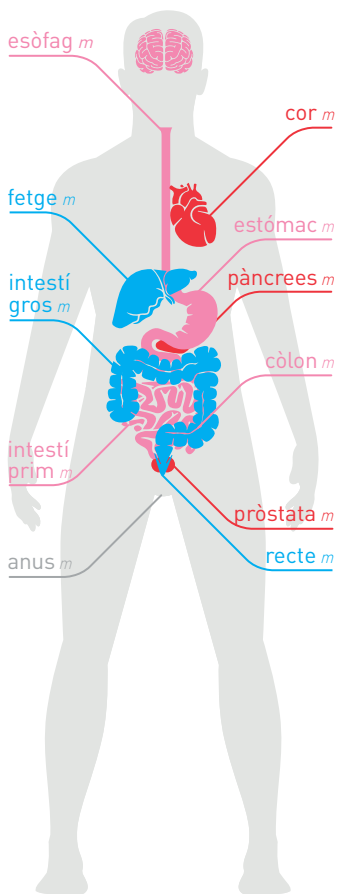
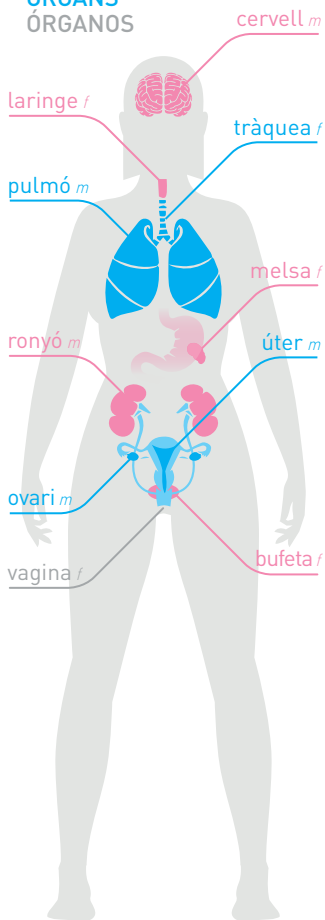
### PARTS DEL COS PARTES DEL CUERPO



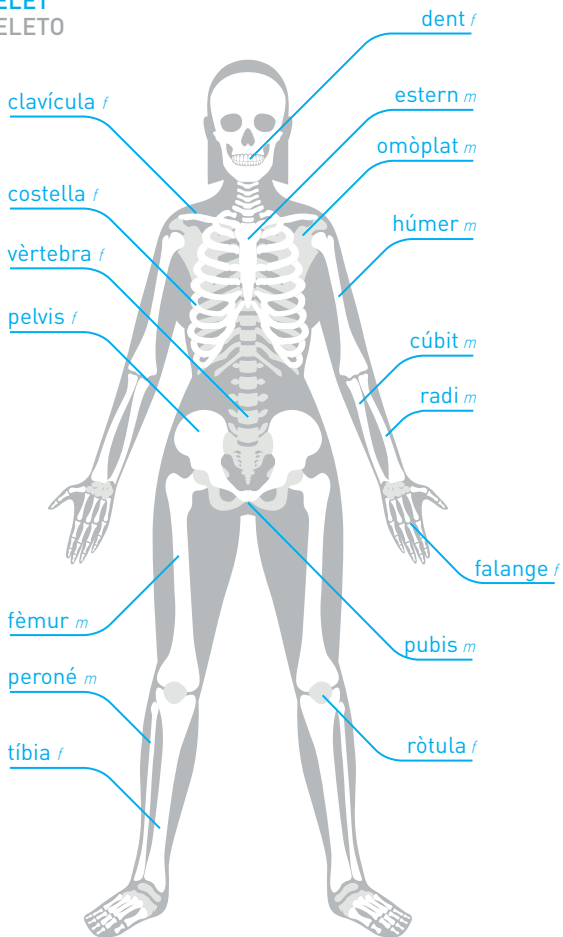


## EL COS / EL CUERPO

### ÒRGANS ÓRGANOS



## ESQUELET ESQUELETO



## TERMES POPULARS / TÉRMINOS POPULARES

Els termes que apareixen en la llista següent són d'ús popular tradicional, alguns d'ells dialectalismes, que convé tenir en compte a l'hora d'entendre millor els pacients.

Los términos que aparecen en la siguiente lista son de uso popular tradicional, algunos de ellos dialectalismos, que conviene tener en cuenta a la hora de entender mejor a los pacientes.

### Noms populars *(nom estàndard)*, castellà

Nombres populares *(nombre estándar)*, castellano

**agrura** *f (acidesa)*

acidez *f*

**alena** *v (respirar profundament)*

respirar *v*

**aresta** *f (acció de gargamellar)*

carraspeo *m*

**borradura** *f (erupció cutània de grans petits)*

sarpullido *m*

**canó** *m (faringe)*

faringe *f*

**carnots** *m pl (vegetacions adenoides)*

vegetaciones *f pl*

**cucurutxa** *f (tos ferina)*

tosferina *f*

**esbraonament** *m (adoloriment dels músculs per exercicis massa violents o intensos)*

agujetas *f pl*

**escanyat** *m / escanyada* *f (afònic / afònica)*

afónico *m / afónica* *f*

**espinada** *f (columna vertebral)*

columna vertebral *f*

**formigueig** *m (parestèsia)*

hormigueo *m*

**galindó** *m (hàl·lux valg)*

juanete *m*

**garró** *m (tendó d'Aquil·les)*

tendón de Aquiles *m*

**gleva** *f (coàgul)*

cuajarón *m*

**guixa** *f (llombrígot)*

ombligo *m*

**mal alè** *m (halitosi)*

halitosis *f*

**medecina** *f* (medicament)

medicamento *m*

**moll** *m* (medul·la òssia)

médula ósea *f*

**morena** *f* (hemorroide)

hemorroide *f*

**mostela** *f* (equimosi)

equimosis *f*

**nineta** *f* (pupil·la)

pupila *f*

**oi** *m* (nàusees)

náuseas *f*pl

**passa** *f* (epidèmia)

epidemia *f*

**pigota** *f* (verola)

viruela *f*

**pigota borda** *f* (varicel·la)

varicela *f*

**pols** *m* (regió temporal)

sien *f*

**prova** *f* (termòmetre)

termómetro *m*

**ronya** *f* (sarna)

sarna *f*

**rosa** *f* (rubèola)

rubeola *f*

**seda** *f* (penelló, inflor de la pell

causada pel fred)

sabañón *m*

**tendrum** *m* (cartílag)

cartílago *m*

**tisi** *f* (tuberculosis)

tuberculosis *f*

**trencadura** *f* (hèrnia abdominal /

hèrnia inguinal)

hernia *f*

**tossina** *f* (tos)

tos *f*

**uixol, urçol** *m* (fol·liculitis de les

pestanyes)

orzuelo *m*

**vèrtola** *f* (gangli)

ganglio *m*

**vèrtola** *f* (hidroadenitis)

golondrino *m*

# GUIA BÀSICA DE CONVERSA SANITÀRIA



G INSTITUT ESTUDIS  
O BALEÀRICS

I  
B



| DIRECCIÓ GENERAL  
POLÍTICA LINGÜÍSTICA

| SERVEI SALUT  
ILLES BALEARS

**GT**  
Gabinet de  
**Terminologia**